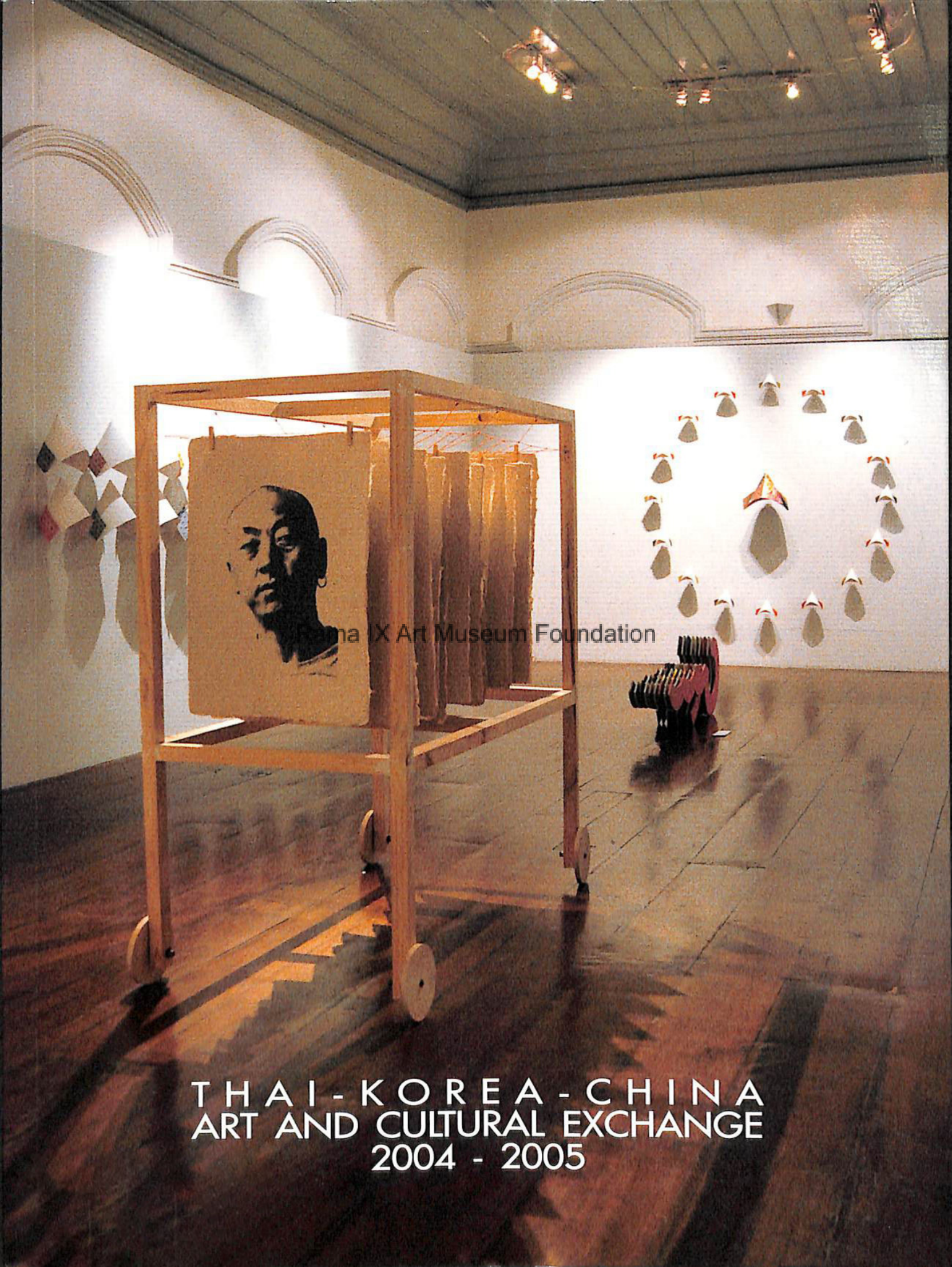




China X Art Museum Foundation

THAI - KOREA - CHINA
ART AND CULTURAL EXCHANGE
2004 - 2005

THAI - KOREA - CHINA
ART AND CULTURAL EXCHANGE
2004 - 2005

Rama IX Art Museum Foundation

Front Cover
Art Pushcart and Friendship and
A Parade of the Buddhist Dance
by Thanee Klinkhajorn and Sim Jung Su

Back Cover
Trace, Eternity of Time and Memory
by Shin, Gun Hwa





THAI-KOREA-CHINA
ART AND CULTURAL EXCHANGE 2004-2005

Organized by	Art Centre, Silpakorn University, Bangkok
Exhibition curators	Vichoke Mukdamanee and Shin Gun Hwa
Published by	Art Centre, Silpakorn University
Text by	Vichoke Mukdamanee and artists
English translation	Sasivimol Sanitratpakdee
Designed by	Art Centre, Silpakorn University
Photographs by	Artists & Collection
Press and public relations	Saisamorn Surasang
First edition	August 2004
Copies	1500
ISBN	974-641-074-1
Printed by	Amarin Printing and Publishing Public Company Limited, Bangkok, Thailand

@ All rights reserved by Art Centre, Silpakorn University

THAI - KOREA - CHINA ART AND CULTURAL EXCHANGE 2004 - 2005

THAI - KOREAN - CHINESE ARTISTS WORKSHOP AND EXHIBITION

Rama IX Art Museum Foundation

THAI

Vichai Sithiratin
Vichoke Mukdamanee
Saravudh Duangjampa
Thanee Klinkhajorn
Pichit Tangcharoen
Saravut Tunneekul
Pairoj Wangbon

KOREA

Sim, Jung Su
Shin, Gun Hwa
Jung, Hwa Suk
Park, Jeong Ho
Yi, Sang Taek
Park, Young Sook
Yoon, Ick Han

CHINA

Cui Xian Ji

Bangkok, Thailand

Workshop : 15-30 July 2004
Exhibition : 2-20 August 2004
at Art Gallery, Silpakorn University, Bangkok

Soul, Republic of Korea

Workshop : 10-16 September 2004
Exhibition : 17 September - 30 September 2004
at Insa Art Center, Seoul, Republic of Korea



Rama IX Art Museum Foundation

CONTENT

7	Preface : Director of Art Centre, Silpakorn University
8	Project : Thai - Korea - China Art and Cultural Exchange 2004-2005
12	Artists in the Project
15	The Concept of Participating Artists
	<u>Thai</u>
	Vichai Sithiratn
	Vichoke Mukdamanee
	Saravudth Duangjumpa
	Thanee Klinkhajorn
	Pichit Tangcharoen
	Saravut Tunneekul
	Pairoj Wangbon
	<u>Korea</u>
	Sim, Jung Su
	Shin, Gun Hwa
	Jung, Hwa Suk
	Park, Jeong Ho
	Yi, Sang Taek
	Park, Young Sook
	Yoon, Ick Han
	<u>China</u>
	Cui Xian Ji
32	Works on the Exhibition
66	Artist's Biography
90	Committee
91	Acknowledgement

The Proposal of Exchange Program of
Asia - American - Europe Contemporary Art
Project : Thai - Korea - China Art and Cultural Exchange 2004 - 2005



1. The Principle of Concept

Contacts between the contemporary art circle in Thailand and those of the outside world are growing both in scope and intensity. The thriving contemporary art scene is no longer restricted to North America and Europe; Asia and the Pacific region have begun to assume a more prominent role in this cultural realm. This is evident in the fact that international exhibitions are now being frequently held in Japan, South Korea and Australia. On almost all such occasions Thai artists have been represented; and the world's growing interest in Asia means that Thailand can now move into the forefront of the international art community.

There have been numerous international exhibitions that also feature works of Thai artists. This dates back to the pioneering era of the early generations of modern Thai artists and continues well into the present. One of the latest such events was the exhibition, Asian Modernism, organized by Japanese institutions in collaboration with countries in Southeast Asia which toured various Asian countries in 1995 - 1996. A similar event entitled, Modernity and Beyond : Themes in Southeast Asian Art, was held in Singapore, and earlier in 1992 an exhibition, New Art from Southeast Asia, had also been organized in Japan. Other international exhibitions that have included exhibits from Thailand are the Biennale of Sydney (participation since 1990) and ARX (Australia and Regions Artists' Exchange) in Australia in 1989 and 1992. In addition, there have been exhibitions of artists from Asia and the Pacific such as, Asia - Pacific Triennale in Australia, Traditions/Tension in the United States, and many others in several Asian countries during 1995 - 1996. In 1995 a Kwangju Biennale was staged in South Korea, and Confess and Conceal which included Australian and Southeast Asian artists was held during 1993 - 1994. In the same period a joint Thai - Australian exhibition entitled, Thai Australian Cultural Space was held in both Thailand and Australia.

In addition to various forms of successful participation in international exhibitions and competitions, Thai artists and members of the general public have had more opportunities to attend exhibitions of foreign artists in Thailand as a result of the expanding international exchanges supported by the public and private sector.

The growing interest in foreign artists and the more frequent exposures to the outside world, together with today's rapid and updated flow of information, have widened the outlooks of both artists and patrons. This is a major factor strengthening the art circle in Thailand.



Rama IX Art Museum Foundation

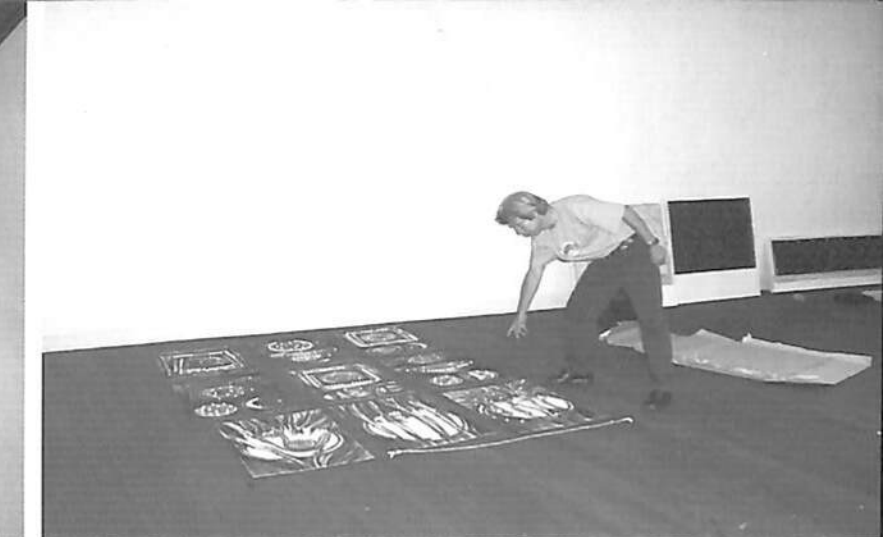
The new trend and directions for the following decade after 1999 will be one of closer cooperation among Asian artists, which will later be projected onto the wider art world. A project already being implemented is the Intercultural Arts Consortium, a collaboration among three art institutes : The Faculty of Performing Arts, Fine Arts and Design, University of Western Sydney (Nepean) ; China Academy of Fine Arts, Hangzhou ; and the Faculty of Painting, Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University. The move is aimed to encourage joint programmes of study on both undergraduate and graduate levels, which it is hoped, will have the important effect of widening the perspectives and intercultural understanding of students and to explore new artistic alternatives.

In the period of 2004, there is a plan of Thai - Korea - China Art and Cultural Exchange Project which is under the collaboration of Silpakorn University Art Centre, Bangkok, Thailand and University of Fine Arts, Korea. Additionally, this Art and Cultural Exchange Program

proposed to have an artistic workshop and stage a contemporary art exhibition by 5 Korean artists, 5 Chinese artists and 5 Thai artists for 2 weeks at Silpakorn University Art Gallery, Thailand around July 2004 and then 5 Thai artists will also have an artistic workshop and exhibition with 5 Korean artists and 5 Chinese artists in Korea for 2 weeks in September 2004. And in the year 2005 all artists will do workshop and exhibition in Beijing, China.

2. The Objective

1. To publicate and is concerned with Thai - Korean - Chinese Artists' works into the international level
2. To make bonds of relationships in the line of art and culture in Asia Zone
3. To express the creativity of contemporary art to general public and to exchange an form, an artistic relationship between artists from each country



Rama IX Art Museum Foundation

3. Organize

1. Art Centre, Silpakorn University, Bangkok, Thailand
Assoc. Prof. Vichoke Mukdamanee
2. University of Fine Arts, Korea
Shin Gun - Hwa
3. Art Institute, Beijing, China
Cui Xian Ji

Co - organize

1. Faculty of Painting, Sculpture and Graphic Arts

4. Schedule and Location

- July - Thai - Korea - China Art and Cultural Exchange 2004
- Silpakorn University Art Gallery, Bangkok, Thailand
 - Workshop and Art creation by 5 Thai, 5 Korean and 5 Chinese artists and stage an exhibition at Silpakorn University Art Gallery for 2 weeks

- September - Thai - Korea - China Art and Cultural Exchange 2004
- University of Fine Arts, Korea
 - Workshop and Art creation by 5 Thai, 5 Korean and 5 Chinese artists and stage an exhibition at University of Fine Arts, Korea for 2 weeks

5. Public Relation

- In Bangkok - Invitation card for guests
- Public Relations by poster, brochure and coordinate with local press
- In Korea - Invitation card for guests
- Public Relations by poster, brochure and coordinate with local press

6. Documentation of the Project

- In Bangkok : photo and catalogue
In Korea : photo and catalogue
In Korea : photo and catalogue

7. Budget

1. Transportation	10,000 Baht
2. Air Tickets	150,000 Baht
3. Catalogue, Poster and Invitation Card	300,000 Baht
4. Mailing an Advertisement	2,000 Baht
5. Documentation	1,500 Baht
6. Materials	5,000 Baht
7. Food	6,000 Baht
8. Accommodation	5,000 Baht
Total of Budget	479,500 Baht

8. Supporting Agreement

1. Place for workshop and exhibition is provided by each institution
2. Accommodation is arranged by each institution
3. Materials
The artists are responsible their own expenses for materials and equipments and also supported some materials by each institution.

4. Transportation

- Air Fare : each artist is responsible by himself
Van, Bus : is provided by each institution

5. Food

- : is provided by the artists

6. Catalogue

- Shared all expenses by Art Centre, Silpakorn University and University of Fine Arts, Korea

7. Invitation Card, Brochure, Poster

- is arranged by each institution

9. Goal

1. To publicate Thai - Korean - Chinese artists' work to be acknowledged and is concerned into the International Level
2. To develop the relationship between the artists in Asia Zone
3. To develop the Art of Thailand, Korea and China through the Art and Cultural Creation, Art Research and Contemporary Art Study
4. To express the cultural concern of each country and further develop contemporary art

ARTISTS IN THE PROJECT

THAI



Vichai Sithiratin



Vichoke Mukdamanee



Saravudh Duangjampa



Thanee Klinkhajorn



Pichit Tangcharoen



Saravut Tunneekul



Pairoj Wangbon

KOREA



Sim, Jung Su



Shin, Gun Hwa



Jung, Hwa Suk



Park, Jeong Ho



Yi, Sang Taek



Park, Young Sook

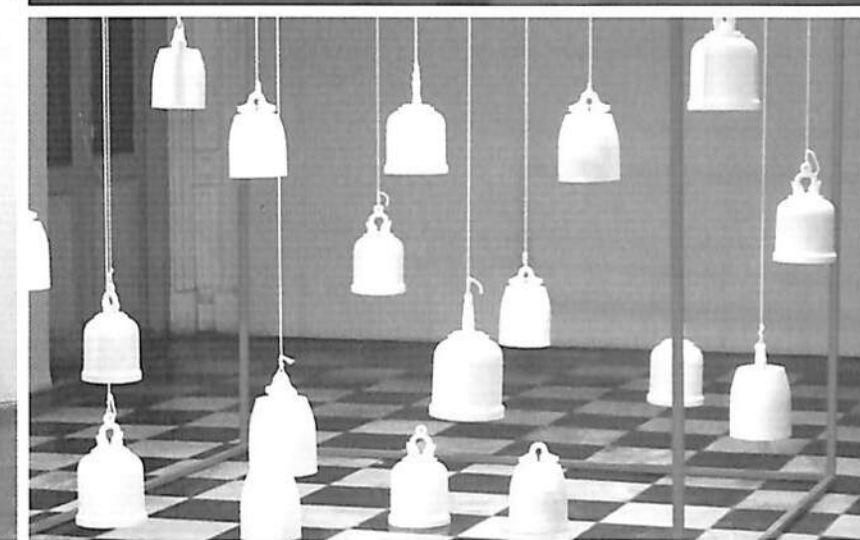


Yoon, Ick Han

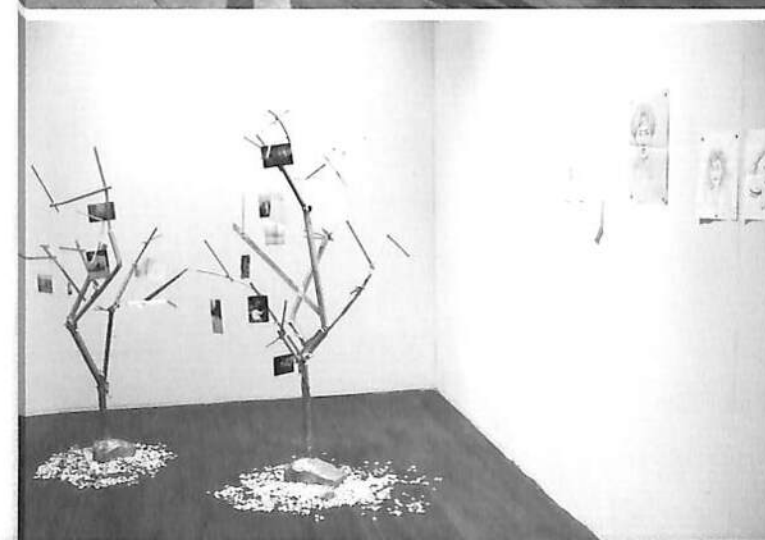
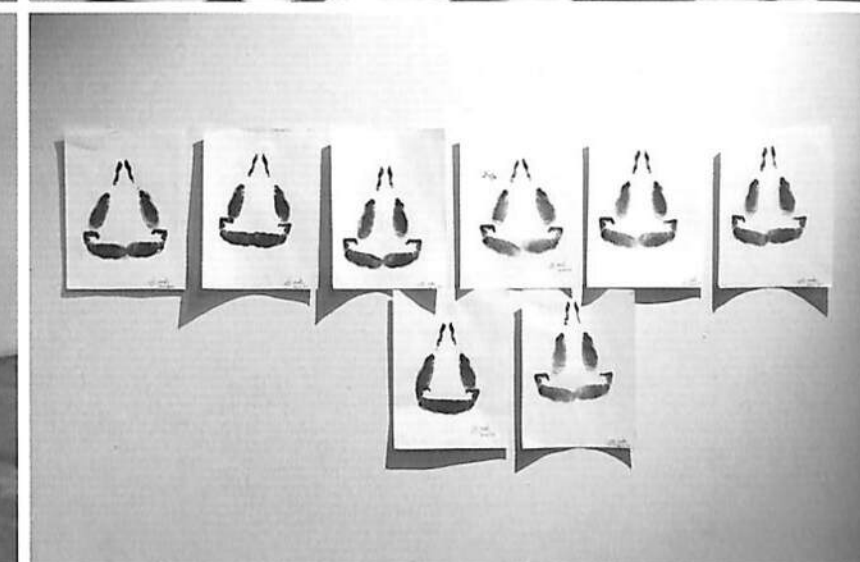
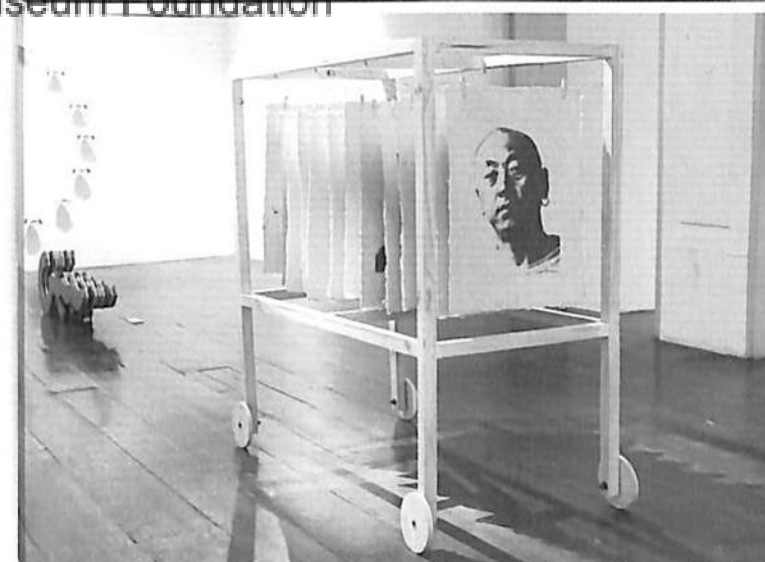
CHINA



Cui Xian Ji



Rama IX Art Museum Foundation





Rama IX Art Museum Foundation

THAI - KOREA - CHINA ART AND CULTURAL EXCHANGE 2004

THAI

VICHAI SITHIRATN
VICHOKE MUKDAMANEE
SARAVUDTH DUANGJUMPA
THANEE KLINKHAJORN
PICHIT TANGCHAROEN
SARAVUT TUNNEEKUL
PAIROJ WANGBON

KOREA

SIM, JUNG SU
SHIN, GUN HWA
JUNG, HWA SUK
PARK, JEONG HO
YI, SANG TAEK
PARK, YOUNG SOOK
YOON, ICK HAN

CHINA

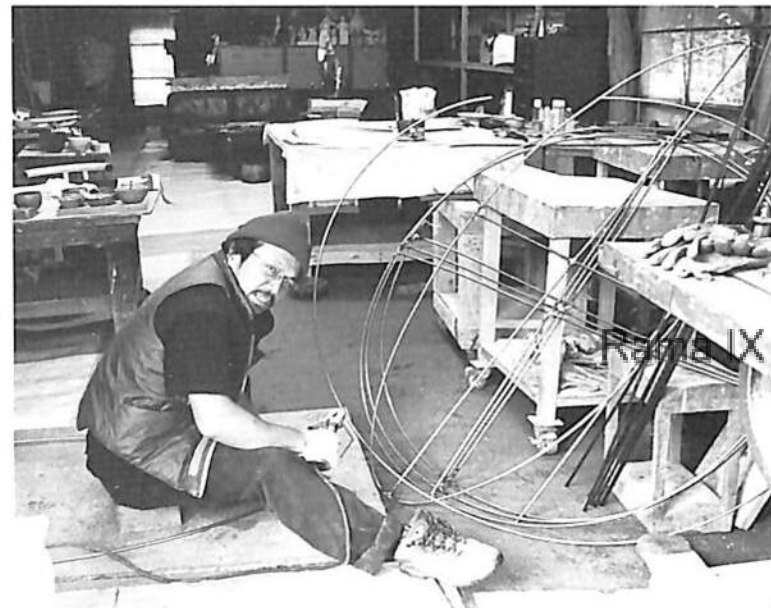
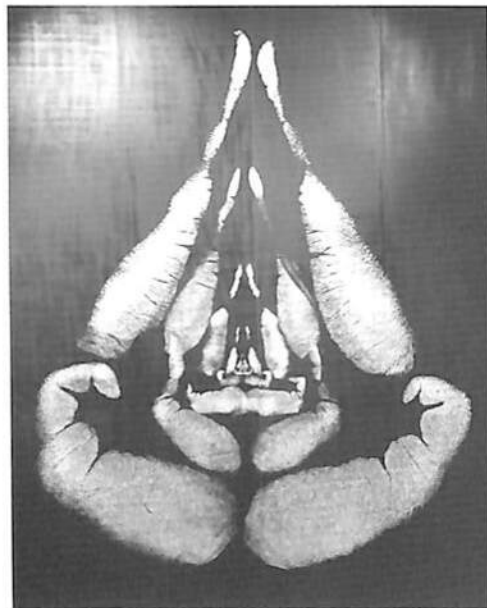
CUI XIAN JI

พลังแห่งสัมพันธภาพ

สร้างรูปทรงจากพลังคิดของตนเอง โดยการใช้รูปทรงของด้าน
สันของฝ่ามือประทับรอยลงไปจนเกิดรูปที่สื่อสัญลักษณ์ถึงนิมิต
ที่มีความเชื่อ และความศรัทธาที่แฝงเร้นด้วยพลังแห่งความเร้น
ลับของจิต

The Power of Relationship

I depict the power of my mind using the shape of the
hand stamped on space, creating a picture that
represents my dreams and my beliefs. Faith obscures the
power of the mystery of the mind.



รถเข็นศิลปะ และมิตรภาพ

การแลกเปลี่ยนระหว่างศิลปินไทย - เกาหลี มิใช่เพียงการแลกเปลี่ยน
เปลี่ยนแนวความคิดเชิงศิลปะเพียงอย่างเดียว แต่คือการแลกเปลี่ยน
เปลี่ยนทางความรู้สึก ในฐานะของกลุ่มคนผู้ซึ่งสร้างสรรค์สิ่งดี
แก่สังคมโลก

Art Pushcart and Friendship

The cultural exchanges between Thai and Korean artists
are not limited only to the exchange of art concepts but
rather the exchange of sensation between the worldly
creators.



ย้อนมองไปในประวัติศาสตร์ของไทย ผลพวงที่โดดเด่นสิ่งหนึ่งจากภูมิปัญญาของบรรพชน คือ ศิลปกรรม ด้วยปรัชญาอันชาญฉลาดของบรรพชนนั้นได้สร้างสรรค์ความงามทางศิลปะขึ้นมาอย่างมีเอกภาพและเป็นแบบอย่างจำเพาะที่เด่นชัด ผลผลิตทางความงามมีทั้งพัฒนาการและวิวัฒนาการก่อเกิดยุคสมัยของศิลปกรรมไทยที่สำคัญ คือ ยุคสุโขทัย ยุคกรุงศรีอยุธยา และยุครัตนโกสินทร์ตอนต้นอย่างที่เราคุ้นเคยกัน ขณะเดียวกันเรายังพบร่องรอยศิลปะอันมีคุณค่าแพร่คลุมไปทั่วทุกชุมชน แม้กระทั่งในวิถีชีวิตชาวบ้าน

ปัจจัยสำคัญคือ หลักปรัชญาของพระพุทธศาสนาที่มุ่งเน้นในวิถีชีวิตที่ดีงามทางด้านจิตใจ สร้างแรงจูงใจให้เกิดคตินิยมที่มุ่งเน้นในคุณค่าทางใจ เป็นองค์รวม เป็นแรงผลักดันที่สำคัญต่อศิลปะดังกล่าว ปัจจุบันสังคมที่เปลี่ยนไป สภาพแวดล้อมจากภายนอกเป็นปัจจัยสำคัญต่อการเปลี่ยนแปลงของวิถีชีวิตจากรากฐานแบบดั้งเดิม เกิดคตินิยมใหม่ที่สร้างแบบแผนให้กับวิถีชีวิตในแนวทางแบบเสรีนิยม มิติใหม่ของศิลปะมีสาระความงามตามความเชื่อเฉพาะแห่งปัจเจกบุคคลทั้งในทางความคิดและการแสดงออกอย่างเต็มตัว

ทิศทางของศิลปะเคลื่อนตัวไปสู่แบบอย่างที่เป็นสากล พ่วงโยงไปกับวัฒนธรรมชีวิตบนรอยต่อของความเปลี่ยนแปลง ดูเหมือนว่าคุณค่าที่ดีงามหลายสิ่งหลายอย่างตกหล่นหายไป โดยเฉพาะคตินิยมที่มุ่งเน้นคุณค่าทางใจเป็นองค์รวมอันผลักดันและสร้างรากฐานชีวิตและสภาพแวดล้อมที่ดีงามไว้กับสังคมไทย วิถีทางของศิลปะปัจจุบันตามแนวทางแห่งความเป็นปัจเจกบุคคลควรตระหนักถึงสิ่งเหล่านี้เพื่อเป็นปัจจัยสนับสนุนและเสริมสร้างรากฐานทางความคิดของตนเองให้เข้มแข็ง โดยนำองค์ความรู้จากสภาพแวดล้อมจากภายนอกมาเป็นปัจจัยเสริมประยุกต์ใช้ให้สอดคล้องกับวิถีชีวิตในปัจจุบันอย่างมีวิจารณญาณ



As we look back at Thai history, we are drawn to the outstanding cultural contributions in fine art made by our ancestors. From their wisdom sprung some of the finest works of art - rare forms of artistic expression that have developed and evolved over the years and characterized the glorious days of the Sukhothai, Ayutthaya and early Rattanakosin eras. These artistic expressions were able to find their way into the lives of the people and propagated among the communities of the country.

The Buddhist philosophy, which emphasizes on a positive state of mind and spiritual well-being, has played a vital role in the assimilation of art by the people and the society. These art forms have contributed in the promotion of good deeds and became the fundamental framework of the prevailing norms and values in our society.

Changing trends, however, have greatly affected our way of life. As people now live more freely, new values and attitudes have been set. Art appreciation, as well as artistic expression, has become a reflection of individual tastes and preferences. Form and concept, as far as art is concerned, have now become universal, yet remains strongly influenced by culture.

As time passes by, some good things do not remain behind. Positive norms, attitudes and values have seemingly disappeared, along with the good virtues in life and the environment. Today's artists should be aware of these changes, and try to consolidate the foundations of thoughts and ideas from our environment that form part of our life.



พลังแห่งจิต

เส้นทางที่เชื่อมโยงระหว่างไทยกับเกาหลี
ถึงแม้จะมีบางสิ่งที่แตกต่างกัน
แต่ก็ชักนำความผูกพันมาสู่หัวใจ
อันมีศิลปะเป็นศูนย์กลางได้

สัญลักษณ์ความเชื่อ No.1

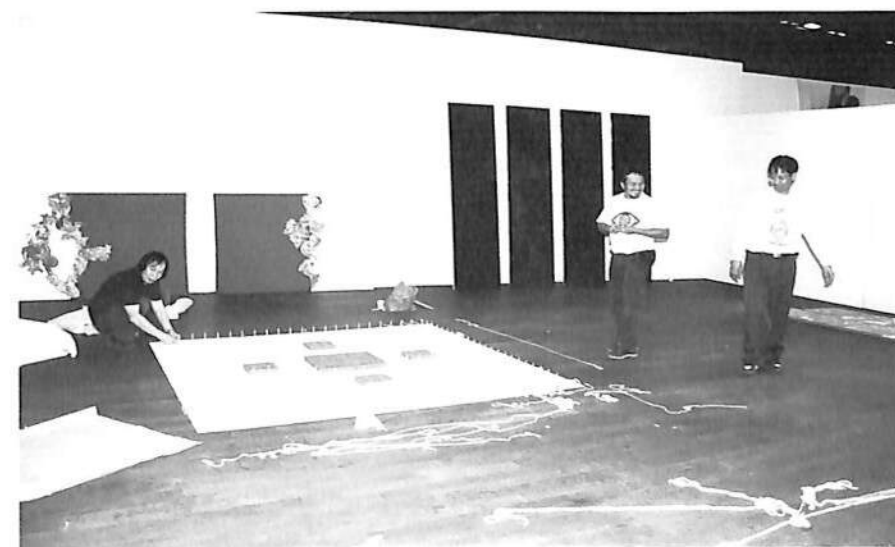
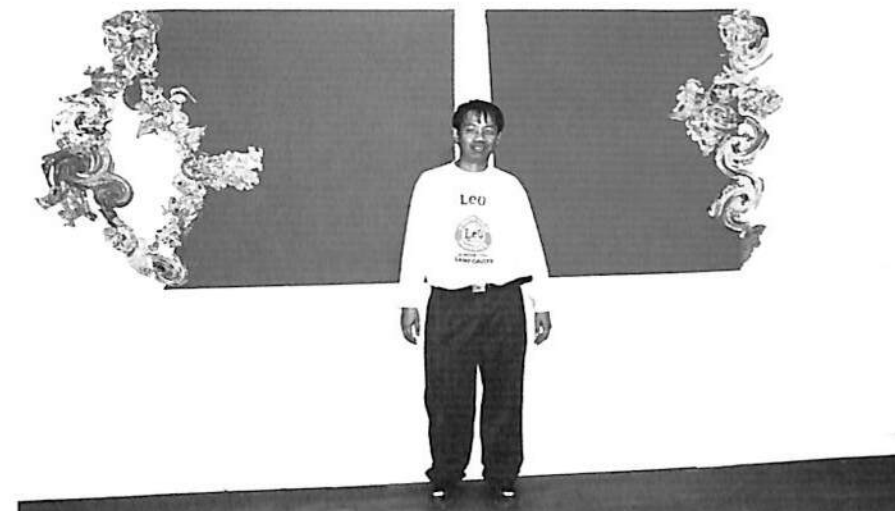
สะท้อนถึงความเชื่อระหว่างไทยและเกาหลี
ที่เชื่อมโยงกันด้วยสีส้มและความเชื่อทางศาสนา

The Power of Spirit

My work considers the relationship between Thais and Koreans there are some differences, but our hearts have become closer with art as the centre.

The Symbol of Belief No.1

My work represents faith between Thais and Koreans. We relate to each other through colour and in our religious beliefs.



Rama IX Art Museum Foundation